фреймов становится возможным диалог между автором и читателем с передачей смысловой информации.

1. Аверинцев С.С. Символ художественный / С.С. Аверинцев. – София-Логос. Словарь. 2-е, испр. изд. – К.: - Дух і Літера, 2001. – С. 155-161.
2. Валгина, Н.С. Теория текста [Электронный ресурс] / Н.С. Валгина. – URL: <http://evartist.narod.ru/text14/18.htm> (Дата обращения: 8.10.2013 г.)
3. Лосев А.Ф. Знак. Символ. Миф / А.Ф. Лосев. – М.: Прогресс, 1982. – 218 с.
4. Лотман, Ю.М. Символ в системе культуры / Ю.М. Лотман // Внутри мыслящих миров: Человек – Текст – Семиосфера – История. – СПб.: Искусство-СПб, 2000. – С. 239-250.
5. Шелестюк Е. В. О лингвистическом исследовании символа / Е.В. Шелестюк // Вопросы языкознания. 4. – М.: «Наука», 1997. – С. 125-143.
6. Fowles, J.R. Daniel Martin. – URL: http://royallib.com/book/Fowles_John/
7. Fowles, J.R. The Collector. – URL: http://royallib.com/book/Fowles_John/
8. Fowles, J.R. The Tree. – URL: http://royallib.com/book/Fowles_John/

Плакий Ю.Н., Каменский М.В.

Семантическое поле концепта «FOOD» в английском языке

*Северо-Кавказский Федеральный Университет
(Россия, Ставрополь)*

doi: 10.18411/sr-10-12-2018-36

idsp: sciencerrussia-10-12-2018-36

Аннотация

В настоящее время большое значение придается изучению национальной специфики культурных концептов. Одним из самых важных и весомых культурно-обусловленных концептов является концепт «FOOD». Данный концепт имеет сложную структуру и репрезентируется в языке посредством разноуровневых языковых средств (лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические).

Ключевые слова: лингвокультура, концептосфера, концепт, ядро, периферия.

Семантическое поле «FOOD» является одной из самых распространенных и значимых концептосфер, так как в них наиболее широко репрезентируется специфика того или иного национального сообщества, ментальность того или иного этноса и, как следствие, неких поведенческих моделей и стереотипов.

Лексико-семантическое поле «FOOD» включает в себя компоненты, находящиеся в разной близости от ядра поля (ближняя и дальняя периферия). Иногда одно лексико-семантическое поле может включать в себя другое, к примеру, семантическое поле «FOOD» может являться составляющей частью поля, которое является более широким по своему содержанию - «Английская культура», «традиции и культура мира» «Американская кухня», «мировая кухня».

Кроме того элемент одного поля может входить в другое поле, в зависимости от того, какая черта была взята за основу образования поля. К примеру, слово «*соск*» по признаку употребления в питании является компонентом семантического поля «FOOD», а по биологическому признаку - «Птицы».

В последние годы в лингвокультурологии стало довольно значимым такое понятие как *лингвокультурологическое поле*. По В.В. Воробьеву лингвокультурологическое поле – это система единиц, лингвокультурем, построенная в виде иерархии. В данной системе лингвокультуремы имеют общее значение и репрезентируют соответствующие понятия культуры и окружающей действительности.

В.В.Воробьев выделил два структурно-семантических компонента лингвокультурологического поля: – *имя*, обладающее общим языковым значением и

связывающее конкретное поле с именами понятий соответствующего смысла; – *ядро*, представляющее собой классы *лингвокультурем* и их категориальные отношения: *центр и периферия*.

Взяв за основу исследование, проведенное В.В. Воробьевым, мы можем построить следующую таксономию американской и английской кухни.

British cuisine – Traditional dishes - Breakfast: weekdays breakfast - tea with milk, toast or fried bread, cereal, toast with marmalade; week-end breakfast- pudding, sausages, fried mushrooms, tinned, grilled or fried tomatoes; pastry - Yorkshire pudding, fisherman's and cottage pie, pork pie; alcohol drinks – whiskey, ale.

American cuisine – Traditional dishes - breakfast: corn flakes, bacon and eggs, muffins, boiled eggs, sausage, fruits, coffee; pastry – pizza, apple pie, hamburgers; alcohol drinks – champagne, beer.

Таким образом, мы приходим к выводу, что лексико-семантическое поле понимается как иерархическая структура множества различных лингвокультурем, которые имеют общее смысловое значение, характеризующее определенную культурную сферу.

Взяв за основу пример, рассмотренный выше, делаем вывод о том, что лингвокультурологическое поле может обладать конкретным или абстрактным характером. Единицы лингвокультурологического поля могут быть проанализированы в аспекте их парадигматических и синтагматических свойств.

Рассматривая гипероним «FOOD» и гипонимы «национальная кухня» с точки зрения таксономии и семантической структуры, мы можем выявить национальную специфику различных культур и произвести лингвокультурологическое описание. Таксономия лексической группы «FOOD» на примере американской и английской кухни дает нам возможность определить их отличие.

Всем известен факт, что основной характерной чертой кухни Великобритании является ее традиционность. Но в последние годы широкое распространение в Великобритании получили японские, китайские и итальянские рестораны. Как следствие, широко используются компоненты названий этих кухонь в названиях английских блюд: lasagna, spaghetti bolognese, Brie cheese, Béchamel sauce, Moo shu pork, Chow mein sandwich, Wonton soup, Chow mein, Chop suey.

Такие лингвокультуремы как fish and chips, bread and butter, Welsh Rabbit, porridge, Yorkshire pudding, bacon and eggs, Turkey, Shepherd's pie, Mince pie представляют собой единый парадигматический ряд, являющийся характерным именно для кухни Великобритании.

Одним из самых ценных источников знаний о менталитете, традициях и культуре народа являются пословицы. Они отражают взгляды народа на те или иные события, общественный строй и идеологию общества. Следующие пословицы характеризуют кухню Великобритании в целом, и, кроме того, отношение британцев к еде: «An apple a day keeps a doctor away», «A good appetite is the best sauce», «Eat at pleasure, drink with measure», «Dry bread at home is better than roast meat abroad», «First come, first served», «Better a small fish than an empty dish».

Главной характеристикой американской кухни является то, что она включает в себя кулинарные традиции разных народов мира. В результате мы имеем дело с меню меню, в котором смешались английская, испанская, японская, итальянская, китайская, французская и славянская кухни, что, разумеется, проявилось и в названиях блюд: Chili con carne, pasta, pizza, Hoagie, Chop suey, Jambalaya, Sloppy joe, Macaroni and cheese, Shoo-fly pie.

Таким образом американцы проявляют своё отношение не только к еде, но и к жизни в целом, используя в своих пословицах лексемы поля «FOOD» - «Feast today and fast tomorrow», «Enough is as good as a feast», «Forbidden fruit is sweet».

При исследовании употребления лексем поля «FOOD» в художественных произведениях английской литературы мы обратили внимание на высокую частотность употребления и лингвокультурологическую ценность в английском языке слова *Fish*. К примеру, для характеристики человека: *as dumb as a fish* – нем как рыба, а *a fish* – лопух, олух, а *a shy fish* – застенчивый человек, *fishy* – подозрительный человек, а *a cold fish* – сдержанный, а *a poor fish* – простофиля, *an odd fish* – чужак. Кроме того по пословицам со словом *Fish* можно судить о ценностях британцев – «*To venture a small fish to catch a great one*», «*Better a small fish than an empty dish*».

Составляющие части названий выше перечисленных продуктов питания и блюд отличаются высокой частотностью употребления в английских и американских сленговых выражениях, пословицах, фразеологизмах, которые, в свою очередь, отражают действительность британцев и американцев, например, *hope is a poor man's bread* (Надежда – хлеб бедняка), *it's my bread and butter*, *praise is not pudding* (Спасибо в карман не положишь), *keep your breath to cool your porridge, to pick the plums out of the pudding*. Пословица "*The proof of the pudding's in the eating*" была известна ещё в XVII веке, а в произведении Марка Твена «*The Tragedy of Pudding head Wilson*» становится ясным содержание метафоры *pudding head* (глупец, олух).

Также на примере слова *pudding* мы можем проследить двухмерность лингвокультурологического поля «FOOD» в английском и американском языках, так как эта лингвокультура может быть использована как в прямом, так и в переносном (часто негативном) значениях.

Группы лингвокультурем (названия блюд) можно рассматривать как экстенционал имени поля и его единиц. Эти группы лингвокультурем представляют особый интерес при рассмотрении взаимосвязи языка и культуры, с точки зрения смены общественных и культурных ценностей, отраженных в названиях [Воробьев В. В. Лингвокультурология (Теории и методы): Монография. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – С. 331, с. 131].

Проанализируем название консервированной ветчины *SPAM*, которая была очень распространенным, питательным, а главное дешёвым продуктом в годы Второй мировой войны в Великобритании. Данное название появилось ещё в 1936 году. Оно является аббревиатурой от английского *SPiced hAM* «ветчина со специями», по другим источникам от *Shoulder of Pork and hAM* – «свиные окорока и лопатки».

Со временем из-за широкого распространения и малого содержания полезных веществ в этом продукте питания, словом «*sparm*» стали называть «надоедливую рекламу», назойливую корреспонденцию. В наше время данное название часто используется для обозначения рекламных рассылок по электронной почте или в социальных сетях.

С точки зрения когнитивного подхода к изучению лексики определенного поля, концепт «FOOD» можно рассматривать как культурную константу. Ядром этого концепта будут являться такие понятия как – «Пища» или «Корм», а периферией – названия конкретных продуктов питания, составных веществ, блюд, процессов приготовления еды и т.д.

Культурный концепт в лингвокультурологии – это проявление и отражение культуры в сознании людей, а также то, посредством чего человек сам входит в культуру, а иногда и влияет на нее [Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997.- С. 824, с. 40].

В заключение важно сказать, что лингвокультурологическое поле «FOOD» представлено в языке довольно большим количеством лексических средств. Таксономия лингвокультурологического поля «FOOD» дает нам возможность представить полную картину американской и английской кухни. Лингвокультуры являются намного более широким, многомерным и сложным явлением, чем с единицы обычных полей.

Вслед за В.В. Воробьевым полагаем, что лингвокультуры обладают своеобразной многомерностью; семантика лингвокультурем представляет собой диалектическую связь языкового и неязыкового содержания как различных, но в то же время, взаимосвязанных форм отражения референта [Воробьев В. В. Лингвокультурология (Теории и методы): Монография. – М.: Изд-во РУДН, 1997. - С. 331, с. 131].

Лексика, являющаяся компонентом концептуального пространства «FOOD», является культурно-специфичной и отражает особенности и характерные черты национального сознания. Структура концепта «FOOD» типична: она состоит из ядра, ближайшей и дальнейшей периферии.

Данное исследование дает нам возможность выявить национальную специфичность как концепта, так и всей концептосферы определенного языка. Концепт репрезентируется в языке посредством разноуровневых языковых средств (лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические). Кроме того концепт репрезентируют средства прагматики, социокультурные, и т.д., что позволяет связать концепт «FOOD» и лингвокультурологическое поле «FOOD».

Ключевая значимость исследования того или иного концепта состоит в том, чтобы посредством изучения репрезентантов концепта установить взаимосвязь явления, стоящего за ним, и информации об окружающей действительности.

Концепт в большинстве случаев имеет многоуровневую, сложную структуру. Проанализировав структуру, мы можем получить обширную информацию о самом концепте. Структура концепта включает в себя три компонента: образный, понятийный и ценностный [Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997.- С. 824, с. 70].

1. Гируцкий А.А. Общее языкознание. – Минск, 2003.
2. Воркачев С. Г. Эталонность в сопоставительной семантике // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 25. - М., 2003. - С. 6–15.
3. Воробьев В. В. Лингвокультурология (Теории и методы): Монография. – М.: Изд-во РУДН, 1997. - С. 331
4. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997.- С. 824.
5. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – Oxford University Press, 2005. – 1944 p.